

Cantonese Short Story

zi⁻² kei⁻⁴
子淇

zi⁻² kei⁻⁴ hai⁻⁶ jat⁻¹ go⁻³ zung⁻¹ hok⁻⁶ saang⁻¹ keoi⁻⁵ ge⁻³ baa⁻⁴
子淇係一個中學生。佢嘅爸

baa⁻¹ hai⁻⁶ hoeng⁻¹ gong⁻² jan⁻⁴, maa⁻⁴ maa⁻¹ hai⁻⁶ toi⁻⁴ waan⁻¹
爸係香港人，媽媽係台灣

jan⁻⁴ keoi⁻⁵ dei⁻⁶ ji⁻⁴ gaa⁻¹ zyu⁻⁶ hai⁻² hoeng⁻¹ gong⁻²
人。佢哋而家住喺香港。

zi⁻² kei⁻⁴ ge⁻³ uk⁻¹ kei⁻² hai⁻² caai⁻⁴ waan⁻¹, hok⁻⁶ haau⁻⁶ hai⁻²
子淇嘅屋企喺柴灣，學校喺

bak⁻¹ gok⁻³ ge⁻³ saan⁻¹ soeng⁻⁶ min⁻⁶ keoi⁻⁵ mui⁻⁵ jat⁻⁶ faan⁻¹ hok⁻⁶ jiu⁻³ jung⁻⁶ bun⁻³ go⁻³
北角嘅山上面。佢每日返學要用半個

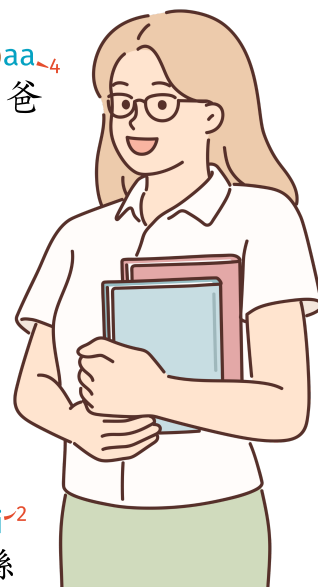
zung⁻¹ hok⁻⁶ haau⁻⁶ dim⁻² zung⁻¹ soeng⁻⁵ tong⁻⁴, keoi⁻⁵ dim⁻² fan⁻¹ jiu⁻³ ceot⁻¹
鐘。學校8點鐘上堂，佢7點20分要出

mun⁻⁴ hau⁻² daap⁻³ ce⁻¹
門口搭車。

maa⁻⁴ maa⁻¹ mui⁻⁵ jat⁻⁶ dou⁻¹ wui⁻⁵ zyu⁻² zou⁻² caan⁻¹ bei⁻² keoi⁻⁵ sik⁻⁶ keoi⁻⁵ mui⁻⁵
媽媽每日都會煮早餐俾佢食。佢每

jat⁻⁶ dou⁻¹ wui⁻⁵ sik⁻⁶ jyun⁻⁴ zou⁻² caan⁻¹ zoi⁻³ ceot⁻¹ mun⁻⁴ hau⁻² bat⁻¹ gwo⁻³ keoi⁻⁵
日都會吃完早餐再出門口。不過，佢

jau⁻⁵ si⁻⁴ wui⁻⁵ ci⁻⁴ hei⁻² san⁻¹ m⁻⁴ ho⁻² ji⁻⁵ hai⁻² uk⁻¹ kei⁻² sik⁻⁶ zou⁻² caan⁻¹
有時會遲起身，唔可以喺屋企食早餐。



zi⁻² kei₄ hai⁻² hok₆ haau₆ jau₅ hou⁻² do⁻¹ pang₄ jau₅ so⁻² ji₅ keoi₅ zung⁻¹ ji₃
 子淇 喺 學 校 有 好 多 朋 友 ， 所 以 佢 中 意

faan⁻¹ hok₆ bat⁻¹ gwo₃ keoi₅ m₄ zung⁻¹ ji₃ sing⁻¹ kei₄ saam⁻¹ jan⁻¹ wai₆ sing⁻¹
 返 學 。 不 過 ， 佢 唔 中 意 星 期 三 ， 因 為 星

kei₄ saam⁻¹ jau₅ tai⁻² juk₆ tong₄
 期 三 有 體 育 堂 。

gam⁻¹ go₃ sing⁻¹ kei₄ saam⁻¹ hai₆ gung⁻¹ zung₃ gaa₃ kei₄ keoi₅ m₄ sai⁻² faan⁻¹
 今 個 星 期 三 係 公 眾 假 期 ， 佢 唔 使 返

hok₆ soeng₆ tai⁻² juk₆ tong₄ so⁻² ji₅ keoi₅ hou⁻² hoi⁻¹ sam⁻¹
 學 上 體 育 堂 ， 所 以 佢 好 開 心 。

faan⁻¹ jik₆
 翻 譯 Translation

Tsz Kei is a secondary school student. Her dad is a Hongkonger, and her mom is Taiwanese. They currently live in Hong Kong.

Tsz Kei's home is in Chai Wan, and her school is on a hill in North Point. It takes her half an hour to get to school every day. School starts at 8:00 a.m., so she has to leave home at 7:20 to take the transportation.

Her mom makes breakfast for her every day. She usually eats breakfast before leaving home. However, sometimes she wakes up late and she can't eat at home.

Tsz Kei has many friends at school, so she enjoys going to school. However, she doesn't like Wednesdays because there's P.E. class on Wednesdays.

This Wednesday is a public holiday, so she doesn't have to go to school or attend P.E. class, which makes her very happy.